

Image pleine page capturée d'un  
enregistrement vidéo par Cyril Gournet,  
15 septembre 2018, chapelle castrale de  
Coin-sur-Seille, tous droits réservés.  
Supplément n°9 au bulletin n°98 édité par  
la chaîne de la mémoire,  
tous droits réservés, juin 2020.

Supplément n°9 au bulletin  
n°98 de juin 2020  
de la chaîne de la mémoire  
l'association de la frontière lorraine

**Devenir aviateur/  
Becoming an aviator**

**Une mémoire familiale  
1ère partie**

lachainedelamemoire@orange.fr  
La chaîne de la mémoire  
57 420 POURNOY-LA-CHETIVE  
<http://lachainedelamemoire.free.fr>



Supplément n°9  
à la Lettre numéro 98

**Devenir aviateur/Becoming an aviator**

Le supplément n°24 au bulletin n°97 de mai 2020 présentait la 3<sup>e</sup> partie d'*Un centenaire de la Première Guerre mondiale* à la chapelle castrale de Coin-sur-Seille.



Une 3<sup>e</sup> partie que l'on peut visionner sur le site de la chaîne de la mémoire.

3e partie : Le Vicomte Jean-Louis de Curel présente la plaque sur laquelle est gravé le nom de Robert Hewins Stiles à Walter Stiles Greeley, chapelle castrale de Coin-sur-Seille, samedi 15 septembre 2018.

Montage numérique de 17 minutes et 30 secondes sur l'intervention de Francis Pettidémange sur le thème : *Le monument aux trois nationalités de Pœuroy-la-Chétive/Coin-sur-Seille*. Allemagne, France, États-Unis : le symbole d'une histoire commune, d'un souvenir effacé, de mémoires vivantes. La guerre anglo-américaine de 1918-1918 : à présenter et à projeter vers le bicentenaire.

Cette intervention ouvre sur un moment particulier qui est celui où le Vicomte Jean-Louis de Curel présente la plaque sur laquelle est gravé le nom de Robert Hewins Stiles à Walter Stiles Greeley.

Le supplément n°3 au bulletin n°79 d'octobre 2018 de la chaîne de la mémoire présente ce moment unique qui a été le rendez-vous de ce samedi 15 septembre 2018 en après-midi à la chapelle castrale de Coin-sur-Seille. Le supplément n°15 au bulletin n°97 de mai 2020 de la chaîne de la mémoire et le supplément n°10 au bulletin n°91 de mai 2020 rappellent ce moment unique. Le supplément n°10 au bulletin n°80 de mai 2019 présente cette plaque qui est une pièce maîtresse pour présenter l'histoire de Robert Hewins Stiles. Le supplément n°23 au bulletin n°97 de mai 2020 et le bulletin n°24 au bulletin n°97 de mai 2020 présentent ce moment particulier.

Le thème suivant était intitulé *Une mémoire familiale* avec des lectures d'extraits de lettres et de journaux écrits par quatre aviateurs de la Première Guerre mondiale.

Ce 3<sup>e</sup> thème était décomposé en cinq parties comme le présentait le programme distribué à cette occasion.

à 16 h 45 conférences

Thème : "Les États-Unis dans une guerre européenne: l'exemple d'Harvard, une université impliquée par la guerre"

16 h 45 à 17 h 10: Virginie Greene, Professeur de littérature française à Harvard University au département des langues et littératures romanes: "Le Criméon, journal étudiant de la neutralité à la guerre, 1914-1918"

17 h 15 à 17 h 40: Angela Fu, étudiante à Harvard et rédactrice au Criméon: "Dire étudiant(e) à Harvard College en 1916 et en 2018. Le Criméon, reflet des États-Unis en 1918 et en 2018"

Thème : "Le monument aux trois nationalités de Pœuroy-la-Chétive/Coin-sur-Seille: Allemagne, France, États-Unis: les maîtres d'une histoire commune, d'un souvenir effacé, de mémoires vivantes. La guerre anglo-américaine de 1918, à présenter et à projeter vers le bicentenaire"

17 h 45 à 18 h 00: Francis Pettidémange, président de la chaîne de la mémoire: *Du monument aux trois nationalités au Parc aux trois nationalités à Pœuroy-la-Chétive, 2008-2018*

à 18 h 00: *Yu d'avion ... Ecrits d'aviateurs 1915-1918 / View from above ... Writings of Aviators 1915-1918*

Récitants: Jean-Louis de Curel, Angela Fu, Alan Greene, Robin Roderick et Robert Stiles Greeley

Musique et chant: Alexis Jeannougin, Allona Jeannougin, Marie Pettidémange et Janelle Hermitant

Sélection des extraits et traductions: Virginie Greene

Lectures de lettres et journaux écrits par les aviateurs Bernard de Curel (1894-1916), Victor Chapman (1890-1916), Charles Warner Plummer (1890-1918) et Robert Hewins Stiles (1894-1918)

à 16 h 45 conférences

Thème : "Les États-Unis dans une guerre européenne: l'exemple d'Harvard, une université impliquée par la guerre"

16 h 45 à 17 h 10: Virginie Greene, Professeur de littérature française à Harvard University au département des langues et littératures romanes: "Le Criméon, journal étudiant de la neutralité à la guerre, 1914-1918"

17 h 15 à 17 h 40: Angela Fu, étudiante à Harvard et rédactrice au Criméon: "Dire étudiant(e) à Harvard College en 1916 et en 2018. Le Criméon, reflet des États-Unis en 1918 et en 2018"

Thème : "Le monument aux trois nationalités de Pœuroy-la-Chétive/Coin-sur-Seille: Allemagne, France, États-Unis: les maîtres d'une histoire commune, d'un souvenir effacé, de mémoires vivantes. La guerre anglo-américaine de 1918, à présenter et à projeter vers le bicentenaire"

17 h 45 à 18 h 00: Francis Pettidémange, président de la chaîne de la mémoire: *Du monument aux trois nationalités au Parc aux trois nationalités à Pœuroy-la-Chétive, 2008-2018*

à 18 h 00: *Yu d'avion ... Ecrits d'aviateurs 1915-1918 / View from above ... Writings of Aviators 1915-1918*

Récitants: Jean-Louis de Curel, Angela Fu, Alan Greene, Robin Roderick et Robert Stiles Greeley

Musique et chant: Alexis Jeannougin, Allona Jeannougin, Marie Pettidémange et Janelle Hermitant

Sélection des extraits et traductions: Virginie Greene

Lectures de lettres et journaux écrits par les aviateurs Bernard de Curel (1894-1916), Victor Chapman (1890-1916), Charles Warner Plummer (1890-1918) et Robert Hewins Stiles (1894-1918)

Après une introduction, la professeure Virginie Greene a présenté les récitateurs pour les aviateurs Bernard de Curel, Victor Chapman, Charles Warner Plummer et Robert Hewins Stiles. Puis Virginie Greene a présenté ces quatre pilotes et les différentes parties des interventions.



Ces lettres et journaux ont été sauvegardés par les familles de ces pilotes morts au combat.

Pour les trois pilotes américains, l'Université Harvard a également tenu un rôle important dans la conservation des documents transmis ou remis par les familles de ces pilotes qui avaient étudié dans cette université située à Cambridge.



Ces lectures ont été faites dans un lieu très particulier car le corps de Bernard de Curel repose sous le chœur de cette chapelle castrale, à côté de celui de ses parents.



Les lettres écrites par Bernard de Curel à sa mère ont été lues par le Vicomte Jean-Louis de Curel, Béatrice Mosnérion Dupin et sa fille Eulalie.

25 juin 2020  
Francis Pettidémange